

EKSAMEN

Emnekode: SFT 11707	Emne: Tysk språk II
Dato: 13.5.2016	Eksamenstid: kl 9 til kl 14
Hjelpemiddel: Ingen	Faglærer/Faglærer: Edith Wegerle-Johansen
Eksamensoppgåva/-oppgava: Settet består av 4 sider inklusiv denne framsida. Kontroller at det er komplett før du begynner å svare på spørsmåla. Sensurfrist: 7.6.2016	

Alle Aufgaben 1–6 sind zu beantworten!

1. Übersetzung aus dem Norwegischen ins Deutsche

Übersetzen Sie den norwegischen Text der Anlage (S. 4) ins Deutsche.

2. Übersetzen Sie folgenden Text ins Norwegische:

- 1 Jenny Erpenbecks „Gehen, ging, gegangen“ (2015) ist ein Roman, der die
 2 Schicksale einzelner Flüchtlinge, die in Berlin gestrandet sind, zum Inhalt
 3 hat.
- 4 Richard ist Professor. Seine Universitätskarriere liegt hinter ihm, seine Frau
 5 ist bereits gestorben, Kinder hat er keine. Was tun mit all der Zeit? Als er
 6 eines Tages auf dem Oranienplatz Asylsuchenden begegnet, macht er diese
 7 zu seinem neuen Projekt. Er fragt sie, was sie dazu veranlasst hat, in
 8 Deutschland Asyl zu suchen. Und bekommt ergreifende Geschichten erzählt.
 9 Dabei verändert sich Richards Sichtweise auf sein eigenes Leben – und auf
 10 die Welt, wie er sie kennt.

3. Syntaktische Analyse

Geben Sie eine syntaktische Analyse der nachstehenden Ganzsätze:

- a. *Ich habe das Buch, das du mir geschenkt hast, leider schon gelesen.*
- b. *Frederik sagte, dass er bald ein Motorrad, das sehr teuer ist, kaufen wird.*
- c. *Dass alle mitmachen wollen, ist sehr gut.*

4. Syntaktische Funktion

Welche syntaktische Funktion haben die unterstrichenen Glieder in den nachstehenden Ganzsätzen?

- a. *Ich betrachte meinen Friseur als einen guten Freund.*
- b. *Ich helfe dir beim Aufräumen.*
- c. *Die Jacke meines Vaters ist schon etwas altmodisch.*
- d. *Die Einhaltung der Geschwindigkeitsbegrenzung auf der Autobahn ist notwendig.*
- e. *Sie war meine beste Freundin.*

5. Kasus

Erklären Sie die Begriffe *attributiver Genitiv*, *possessiver Genitiv*, *possessiver Dativ*, *Vorteils-/Nachteilsdativ* anhand der nachstehenden Sätze und unterstreichen Sie die Beispiele für diese Begriffe.

- a. *Die größte Zeitung der Stadt hat im letzten Jahr viele Abonnenten verloren.*
- b. *Er sah mir den ganzen Abend tief in die Augen.*
- c. *Der kleine Hund meiner Freundin ist ziemlich unerzogen.*
- d. *Das neue Parkhaus versperrte ihnen die Aussicht.*

6. Konjunktiv

Kommentieren Sie die Verwendung des Konjunktivs in den nachstehenden Sätzen:

- a. *Es lebe die Freiheit!*
- b. *Ein Kompromiss ist die Kunst, einen Kuchen so zu teilen, dass jeder meint, er habe das größte Stück bekommen.*
- c. *Ich hätte gern ein Weizenbier und dazu hätte ich gern ein Schinkenbrot.*
- d. *Wenn der Busfahrer nicht in letzter Sekunde gebremst hätte, wäre das Kind unter die Räder gekommen.*
- e. *Ein Fachmann hätte den Fehler sofort entdeckt.*
- f. *Es wäre besser, das sofort zu erledigen.*
- g. *Wenn ich Geld hätte, würde ich sofort nach dem Examen eine Woche auf die Bahamas fliegen.*
- h. *Könnten sie mir sagen, wie ich von hier aus am schnellsten zum Flughafen komme?*
- i. *Er sagte, dass er krank sei.*

Anlage

Norwegischer Text

Bokmål

1 Livreddere på topp

2 Brannmenn, sanitetspersonell og sykepleiere har et godt rykte i Tyskland:
3 Man stoler på dem! Mer enn nitti prosent av alle tyskere synes mennesker som
4 utøver disse yrkene, gjør det bra og er til å stole på.

5 Grunnen er sannsynligvis at disse har et ubehagelig og vanskelig arbeid. De
6 hjelper andre! Derfor er også leger og apotekere velansett. Det har en spørre-
7 undersøkelse blant to tusen tyskere vist.

8 Undersøkelsen viser også et annet resultat: Inntekt og utdanning spiller en stor
9 rolle for om man liker en yrkesgruppe eller ikke. Derfor er søppelkjørere ikke
10 på toppen, selv om de også bidrar med noe meningsfylt til samfunnet.

11 Yrkesutøvere som lærere, piloter, ingeniører og bankansatte har ikke noe dårlig
12 rykte hos de fleste innbyggere, men heller ikke noe riktig godt. Ordentlig dårlig
13 ser det derimot ut for politikere – bare fjorten prosent av tyskerne stoler på
14 dem.

Nynorsk

1 Livreddarar på topp

2 Brannmenn, sanitetspersonell og sjukepleiarar har eit godt rykte i Tyskland:
3 Man stolar på dei! Meir enn nitti prosent av alle tyskarar synest menneske som
4 utøver desse yrka, gjer det bra og er til å stole på.

5 Grunnen er sannsynlegvis at desse har eit ubehageleg og vanskeleg arbeid. Dei
6 hjelper andre! Difor er også legar og apotekarar velakta. Det har ei spørje-
7 undersøking blant to tusen tyskarar vist.

8 Undersøkinga viser også eit anna resultat: Inntekt og utdanning spelar ei stor
9 rolle for om ein liker ei yrkesgruppe eller ikkje. Difor er søppelkøyrarar ikkje
10 på toppen, sjølv om dei også bidreg med noko meiningsfylt til samfunnet.

11 Yrkesutøvarar som lærarar, pilotar, ingeniørar og banktilsette har ikkje noko
12 dårleg rykte hos dei fleste innbyggjarar, men heller ikkje noko riktig godt.
13 Ordentleg dårleg ser det derimot ut for politikarar – berre fjorten prosent av
14 tyskarane stolar på dei.